



## Пункцірам

✓ 20 чэрвеня Прэзідэнт Беларусі Аляксандр Лукашэнка падпісаў указ «Аб узнагароджанні дзяржаўнымі ўзнагародамі». Ордэнам Францыска Скарыны ўганараваны мастак-жывапісец, член Беларускага саюза мастакоў Віктар Грамыка, медалём Францыска Скарыны — старшыня савета грамадскага аб'яднання «Беларускі фонд культуры» Уладзімір Гілеп. Ганаровае званне «Народны артыст Беларусі» прысвоена артысту-вакалісту (салісту) — вядучаму майстру сцэны Нацыянальнага акадэмічнага Вялікага тэатра оперы і балета Рэспублікі Беларусь Васілю Кавальчуку. У ліку ўганараваных званнем «Заслужаны артыст Рэспублікі Беларусь» — артыст-вакаліст, вядучы майстар сцэны заслужанага калектыву «Нацыянальны акадэмічны аркестр сімфанічнай і эстраднай музыкі Рэспублікі Беларусь» Наталля Тамела. Званнем «Заслужаны дзеяч мастацтваў Рэспублікі Беларусь» ўганараваны мастак-жывапісец, член Беларускага саюза мастакоў Уладзімір Гардзеенка.

✓ Дванаццаць харавых калектываў удзельнічае ў конкурснай праграме XX Міжнароднага фестывалю духоўнай музыкі «Магутны Божа», які праходзіць 24 — 28 чэрвеня ў Магілёве. У конкурснай праграме спаборнічаюць творчыя калектывы з трох краін: Беларусі, Расіі і Германіі. Усяго ў музычным форуме задзейнічана больш як тысяча ўдзельнікаў з 15 краін.

✓ Праект «Культурныя сталіцы Садружнасці» знаёміць з традыцыямі рэгіянальных гарадоў і раскрывае іх патэнцыял. Такое меркаванне выказала старшыня Савета па культурным супрацоўніцтве СНД, міністр культуры Арменіі Асмік Пагасян. Міністр лічыць важным узаемадзеянне беларускага Магілёва і армянскага Гюмры — культурных сталіц СНД 2013 года.

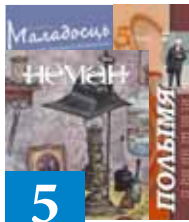
✓ Інтэрактыўная экспазіцыя з'явіцца ў Нацыянальным гісторыка-культурным музеі-запаведніку «Нясвіж». У Бельгіі праведзены перамовы з партнёрам, які гатовы зрабіць пад ключ «Легенды Нясвіжа», «12 апосталяў». Гэта прыватная кампанія, якая займаецца шклом з 1826 года. Яна паставіла свае вітрыны ў 1200 музеяў, уключаючы Эрмітаж і Луўр.

✓ Знятая пры ўдзеле кінастудый «Беларусьфільм» і «Ленфільм» карціна «Роля» ўступіла ў барацьбу на 35-м Маскоўскім міжнародным кінафестывалі. Яна прадстаўленая на асноўным фестывальным конкурсе, у якім удзельнічае 16 карцін. Кінафестываль праходзіць з 20 па 29 чэрвеня. Галоўны прыз форуму — «Залаты Святый Георгій».

✓ Літоўскія рамеснікі ўпершыню возьмуць удзел у кірмашы народных рамёстваў і культур, які праходзіць у Віцебску ў час «Славянскага базару». Кірмаш будзе працаваць на тэрыторыі культурна-гістарычнага комплексу «Залатое калыце горада Віцебска «Дзвіна».

✓ Нацыянальны акадэмічны канцэртны аркестр Беларусі пад кіраўніцтвам народнага артыста рэспублікі, лаўрэата Дзяржаўнай прэміі прафесара Міхаіла Фінберга падарыў Магілёўскай вобласці свята музыкі «Горкі-2013». Правядзенне форуму менавіта ў дзень 26 чэрвеня невыпадковае: горад адзначаў гадавіну вызвалення ад нямецка-фашысцкіх захопнікаў.

Падрыхтавала  
Ярына РЫТАМІНСКАЯ



Шалёныя  
90-я, «рускае  
пытанне»,  
піражкі...

5



Язэп Драздовіч  
і таямніца  
мінскай брамы

8



Дзе Купала  
начавала?

15



Гарачыя  
вечары  
ў Нясвіжы

16

Фота Кастыя Дробава



## Купальскі цуд

24 чэрвеня ў парку, празваным у народзе купалаўскім, можна было назіраць дзіўную карціну. Па-першае, ува ўсю моц гучалі спевы «Песняроў». Па-другое, між дрэў вандравалі паненкі ў народных строях — Купалінкі, а таксама дзяўчаткі са свежаспеленымі вянкамі на светлых галовах. За імі, з азартным бляскам у вачах і фотаапаратамі ў руках, ледзь паспявалі хлопцы. Кожны трывожна ўглядаўся ў зялёную паперку з маршрутам і заданнямі, гучала беларуская мова. А справа ў тым, што Дзяржаўны літаратурны музей імя Янкі Купалы прапанаваў мінчукам гульні «У пошуках папараць-кветкі».

Заканчэнне чытайце на стар. 2 ▶



## Пытанне да творцы

## Ці варта сучаснай літаратуры звяртацца да фальклору?



Янка Лайкоў, паэт:

— Фальклор — гэта першавыток айчынай літаратуры, з яго, па сутнасці, пачалося ўсё. Кожны твор меў канкрэтнага аўтара, перагледы, прататыпы і г. д. Сучасным пісьменнікам фальклорны матэрыял цікавы перш за ўсё ў плане паэзіі, метафорыкі, вобразнасці. У прозе ж пасля Яна Баршчэўскага ніхто так і не здолеў напоўніць скарыстаць патэнцыял нашага фальклору. А паэты, наадварот, актыўна працавалі з творчай спадчынай народа — пачынаючы ад Багушэвіча і Купалы і заканчваючы Мінскевічам і Сысам. Адзінае — шкада, што часцяком усё гэта спрацоўвала не на карысць іміджу беларускай літаратуры. Адданасць традыцыям паспрыяла фарміраванню памылковага стэрэатыпу пра яе «вясковасць», што, у сваю чаргу, істотна зменшыла чытацкае кола. Цяпер жа — адваротная сітуацыя: новае пакаленне аўтараў, выхаванае на еўрапейскай паэтыцы і эстэтыцы, абазнае ў сучаснай культуры, часта грэблівая ставіцца да фальклору, нават лічыць «маветонам»

пісаць у традыцыйнай стылістыцы. Але, як сведчыць гісторыя, гэта ўсё часовае — пабукаўшы па свеце, чалавек заўсёды вяртаецца на Радзіму, да вытокаў.



Алес Шамак, гісторык, міфалаг:

— У першую чаргу, трэба звяртацца не столькі да фальклору, колькі да міфалогіі. Фальклор — гэта толькі далейшая трансфармацыя. Міфалагічныя вобразы і сюжэты больш глыбокія і раннія. У кожным стагоддзі ёсць яскравыя творы на міфалагічнай аснове. Так, у старажытнасці — «Слова аб палку Ігаравым». Калі казаць пра Сярэднявечча — выдатны твор Гусоўскага, дзе сплятаюцца хрысціянскі міф і язычніцкі. У XIX стагоддзі — ананімная літаратура, якая ўдала спалучыла беларускую міфалогію і грэчаскую («Тарас на Парнасе»). З аўтараў XX стагоддзя найбольш моцныя міфалагічныя творы ў Максіма Танка. І, канечне ж, творы Барадуліна. Тут міфалогія і класічная, і аўтарская. Мне даспадобы інтэлектуальнае прачытанне міфалогіі.

Мала ўвесці ў твор міфалагічны вобраз ці сюжэт — трэба па-мастацку асэнсаваць яго. А гэта не ўсім дадзена.



Таццяна Песнякевіч, радыёжурналістка, музыказнаўца:

— Што значыць «варта»? Неабходна! Яна павінна пачынацца з гэтага. І я думаю, што так яно і ёсць, што ўсе добрыя пісьменнікі пачыналіся менавіта з фальклору. Камусьці цікавыя легенды, нехта ахвотна звяртаецца да казак. І ў песнях ёсць пэўныя сюжэты. Перш за ўсё пра каханне, часцей — без узаемнасці. Альбо пра цяжкую долю жанчыны ў сям'і мужа, адносіны нявесткі і сваякроўкі. Гэта вечныя сюжэты, актуальныя і сто гадоў таму, і сёння. У мяне ёсць любімы верш Максіма Танка, які вырас з фальклору. «Закалыхваючы, / Пэўна, стомленая, / Памылілася маці. / Не на верацяно, / А на сэрца маё / Сваю песню / навіла. / Я і сёння асцярожна / З хваляваннем / Разматваю клубок песень, / Каб хаця не парваць / Яе нітку». Геніяльна.











Татцяна СІВЕЦ

\*\*\*

Я губляю спакой прыкладна каля поўначы,  
Калі ўсе мае духі збіраюцца побач і  
Слухаюць, і маўчаць...  
І тады я хачу дамоў, і хаджу, не помнячы,  
Я хаджу, не помнячы, дзе мой дом і калі — мой час...

Я іду адна па збялелым ад болю горадзе  
І прашу таго, хто не спіць,  
на мяне хоць крышачку паглядзець...

Ён глядзіць і пытаецца сумна: «Куды ідзеш?»  
А я думаю, што вось проста хачу дамоў,  
Праўда, цяпер не ведаю, дзе ён, дзе...  
(А ў ценяў гэтых — вочы мае, у іх нават голас — мой!)

Толькі вораг раскажа праўду пра тое, якім ты быў,  
Толькі поле ведае час, найпрыдатнейшы для касьбы...  
Пад глыбокім снегам — ты чуеш? — расце трава...  
Той, хто даруе, можа цябе забыць,  
Толькі ты яго, калі ласка, не забывай!..

## Колас піша ліст

Ну, якія навіны, браце?! Прачнуўся — восень.  
Клёны гараць-пунсоваюць — нат пад паўвекамі гарача.  
Ведаеш, да ўсяго можна прывыкнуць,  
ды толькі васьмь як...  
Як ты прывыкнеш да гэтай нязбыўнай горычы?..

Некалі мы з табою марылі-гаварылі-снілі...  
Дзе цяпер тыя сны пра Айчыну, Зямлю ды Волю?

З гэтых крыжоў нас ужо аніхто не зніме...  
А помніш, як там, у Смольні, спявалі хвой?..

Гэтыя? Пішуць, канечне... А што ім стане?!  
Каб жа што добрае, дык адно панегірыкі ці даносы.  
Я нават думаю, што і на тое патрэбны талент,  
Толькі позірк іхны ўсё цяжэй выносіць...

Мне сніцца маці мая, што калыску пустую люляе.  
Не ведаеш, да якой нагоды?..  
Ну, да сустрэчы, браце...  
Колас піша Купалу. Восенню 42-га года.  
І не адпраўляе...

## Дзённік Янкі Купалы

Лета 1912.  
Умэнт высыхаюць лужыны на асфальце,  
Божа, якія ў яе гарачыя вусны, якія халодныя пальцы!  
Словаў хапае яшчэ, каб ва ўсім прызнацца,

Толькі няма ў чым. Пакуль. Пакуль  
Можна яшчэ сачыць, як сонца ўглядаецца —  
маладзіцаю — у раку,  
Можна трымаць у далонях яе пяшчотную,  
тоненькую руку,  
Бы сэрца сваё, на павуцінцы, на валаску...

Лета 1930-е ад нараджэння таго,  
каго не прынята ўголас назваць на вуліцы.  
Тыя, хто ведаюць, вочы адводзяць, сутуляцца...  
Краіна мая пачуваецца непрытульняй...  
Я быў толькі паэтам! Толькі паэтам, чуеце?!

У гэтым віры, у бясконцым, у злым карагодзе  
Мне сніцца, што нехта імя мае выразае —  
нажом па лёдзе...  
Матуля, прашу цябе, любая, пры нагодзе  
Перадай ёй, што гэта не мой прыпынак —  
я не хацеў сыходзіць!..

Лета. Холадна. Год 1942-і.  
У Масквы-ракі крывавыя берагі.  
Мой пакой 414. Ведаеш, неблагі...  
Грукае нехта. Напэўна, час аддаваць даўгі...

\*\*\*

Я ім скажу аднойчы: «Глядзіце, мора  
накрыла нас, нават не бачна неба...»

Толькі дзесьці па-над паверхняй лунаюць, як цені,  
чайкі».

Я скажу ім аднойчы: «Часу  
бракуе — яго ўжо няма ні кроплі. Зморанья,  
мы аніколі не выберамся — канечне, гэта канец...  
А можа быць,  
гэта — шчасце...»  
Прыхінуўшыся галавою  
(тады ўжо ўсё будзе можна),  
я сьвітаю нарэшце ў іх, дарослых ды абазнаных:  
«Ну чаму дабіваюць тых, каго лічаць моцнымі?  
Ну чаму ўсё лепшае адбываецца, як заўжды, не з намі?  
І заўсёды знаходзіцца той, хто нечага не дазволіць?»  
Яны доўга маўчаць, пасля прамаўляюць разам:  
пра сонца, якое недзе, пра горы з гора...  
А потым згадваю раптам, што я — лятучая,  
і на імгненне выпроставаюся — на волю...  
І разумею адразу ж,  
чаму так люблю праклятае гэта мора.  
І чаму гэта мора так любіць мае паразы...

\*\*\*

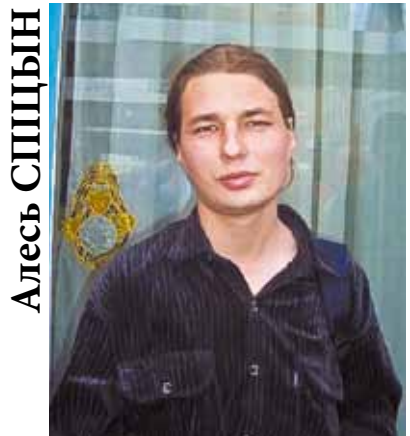
Ну і што, што «ва ўсіх» — васьмь так?!  
А ў мяне — васьмь тут,  
Там, дзе грукоча нешта  
(заўжды не ў такт),  
Болей няма пустаты —  
узятлі і выразалі пустату!

Дык і ты прыдумай цяпер,  
кім ты ёсць, кім ты хочаш стаць...  
Бо, да прыкладу,  
нехта межаў не знае зусім паміж  
«Так» і «Не» —  
і не падае рукі...  
Нехта падае, незалежна  
ад дахаў, ад выдыхаў... Мы з турмы  
Аніяк не вызвалімся.  
Вазьмі ж

За правіла не трымацца  
ніякіх правілаў, акрамя  
Адзінага, што вымушае  
не апуськаць (ні вачэй, ні рук).  
А калі я трынаццаць разоў на дзень  
не вымавіла твайго імя —  
Не загортвайце мне гэты дзень, не трэба!  
Я яго не бяру!



Фота Алея Святловай



Алесь СПІЦЫН

\*\*\*

Мне кажуць: «Жыццё не сярбуе з табой»,  
А я адкажу, што не скрыўджаны лёсам,  
Калі мне такую прыгожую восень  
Гасподзь падаруў на спатканне з табой.

Такіх падарункаў не кожны дастаў,  
І радасць ад неба не кожны прымае —  
Так рэдка знаходзіш любоў і каханне,  
І часта знаходзіш не там, дзе шукаў.

Прарочаць — халоднаю будзе зіма,  
А значыць, праўдзівай вясны дачакаем,  
І пойдзе вада па зняможаным краі,  
І будзе салодкаю тая вада.

\*\*\*

Гучна хваліцца свет  
Шматгалоссем машын,  
А пакутуе ціха, амаль незаўважна,  
А здалёк, а здалёк  
Заблукалай душы  
Невідочнае неба зіхціць недасяжна.

А вакол, а паўсюль,  
Быццам стрэлы вярбы,  
Вырастаюць крыжы — зноў і зноў  
вырастаюць.

На рамяны усім,  
Хто народжаны быў,  
Ускладаюць крыжы — не на жарт  
ускладаюць.

І бязлітасна спіны  
Ўзражаюць яны  
І пужаюць пакутай,  
калецтвам і смерцю,

І таму іх насіць  
Не з рукі, не з рукі,  
І не кожны жадае змагчы іх данесці.

І шурляюць крыжы  
На зямлю, на зямлю,  
І забыцца на іх намагаюцца шчыра:  
Адаюць перавагу  
Другому ярму,

Што лягчэйшым здаецца,  
шчаслівым і мірным.

І пад гэтым ярмом,  
Невыносным ярмом,  
Свет пакутуе ціха,  
амаль ненатольна —

Гэта спрэс і паўсюль,  
І, здаецца, ніхто  
Не прыдатны суцішыць  
сусветнага болю.

Толькі недзе ў нябёсах  
(Дзе промні святла)  
Невідочныя духі нячутна спяваюць:

Абвяшчаюць спакой  
Рамёнам, рукам,  
Што крыжы,  
што крыжы на зямлю не скідаюць...

\*\*\*

У ценю дубровы я сэрца схавваю,  
Дзе майскія птушкі сакочуць.  
Ад болю схавваю, ад скрухі-адчаю,  
Што вернай пагібелі хоча.

Ад вечнай пагоні варожае зграі  
Схавваюся ў хованцы мілай,  
Дзе Госпада творы жыццём напаяўна  
Зямлі разагрэтая сіла.

Мой Божа, мой Светлы! Адзіназбавенны!  
Дай хвілю салодкай бяспекі,  
Дай веру ў магчымасць майго асвячэння  
І ў радасць, што прыйдзе навікі.

Дай меч ачышчэння і шчырасці пояс,  
Адвагі ў змаганні з сабою,  
Каб я сярод птушак,  
пачуўшы Твой голас,  
Адкінуў сумневы і стогны.

У ценю дубровы я сэрца схавваю,  
Дзе майскія птушкі сакочуць,  
Каб выйсці насустрач раз'ятранай зграі  
Узброеным сілай прарочай...

\*\*\*

У прыгажосці белых туманоў,  
Сярод нябачнасці на покліч таямніцы  
Паволі крочым, а вакол святло,  
Святло паўсюль без краю і крыніцы.

За гэта я люблю туманны дзень,  
Дзе раствараюцца ў святле  
паўсюдным цені,  
Дзе не відаць ніякіх перамен,  
Адно святло ў суцэльнай чыстай белі.

Тут апранаюцца ўсе колеры ў пастэль,  
Лагоднеюць абрысы кожнай рэчы,  
Тут ёсць жыццё... Усё жыццё ў святле.  
І нечаканья здараюцца сустрэчы...



# Язэп Драздовіч і мінская брама

У кожнага горада ёсць свае сімвалы, без якіх гэты горад цяжка ўявіць. Яны могуць узнікаць самі па сабе, а могуць быць і адмыслова прыдуманымі ў рэкламных мэтах. Ёсць такія сімвалы і ў Мінска. Але сталіца — горад з вельмі складанай гісторыяй, таму і пытанне пра яго сімвалы няпростае.

**Мікалай ПЛАВІНСКІ**

Але пачнём з кароткага апавяду пра чалавека, які ў Мінску быў зусім не доўга, хаця і паспеў пакінуць у гарадской гісторыі свой яркі след. Гэты чалавек — Язэп Драздовіч. Грамадскі дзеяч, настаўнік, пісьменнік, археолаг, этнограф, скульптар — цяжка пералічыць усе заняткі гэтай незвычайнай асобы. Але, канечне ж, у першую чаргу, — геніяльны мастак, які з аднолькавай бездакорнай падрабязнасцю маляваў і краявіды Беларускага Паазер'я, і недасягальныя куточки Месяца, Марса ці Сатурна. Правёўшы доўгія гады ў вандроўках, Драздовіч так і не здолеў знайсці ў жыцці сваё месца. А шырокая вядомасць прыйшла да яго твораў толькі праз тры дзесяцігоддзі пасля смерці мастака. Але, як часта здараецца, сляды таго, каго мала заўважалі пры жыцці, праз многія гады выяўляюцца ў самых нечаканых месцах. Так сталася і творамі Язэпа Драздовіча.

А цяпер вернемся да мінскай брамы, дакладней, брам. Адну з іх ведаюць не толькі мінчукі, але і большасць гасцей горада. Яна знаходзіцца на Прывакзальнай плошчы, складаецца з двух сіметрычна размешчаных пяціпавярховых жылых дамоў з адзінаццаціпавярховымі вежамі па вуглах. Архітэктурны комплекс гарадской брамы быў пабудаваны ў 1953 годзе ў стылі сталінскага класіцызму па праекце ленинградскага архітэктара Барыса Рубаненкі. І вось ужо шэсцьдзясят гадоў гэтая брама з'яўляецца першым, што бачыць кожны, хто выходзіць у горад з чыгуначнага вакзала, хай сабе за гэты час стары будынак Лібава-Роменскай чыгункі мяняўся новымі гмахам з бетону і шкла.

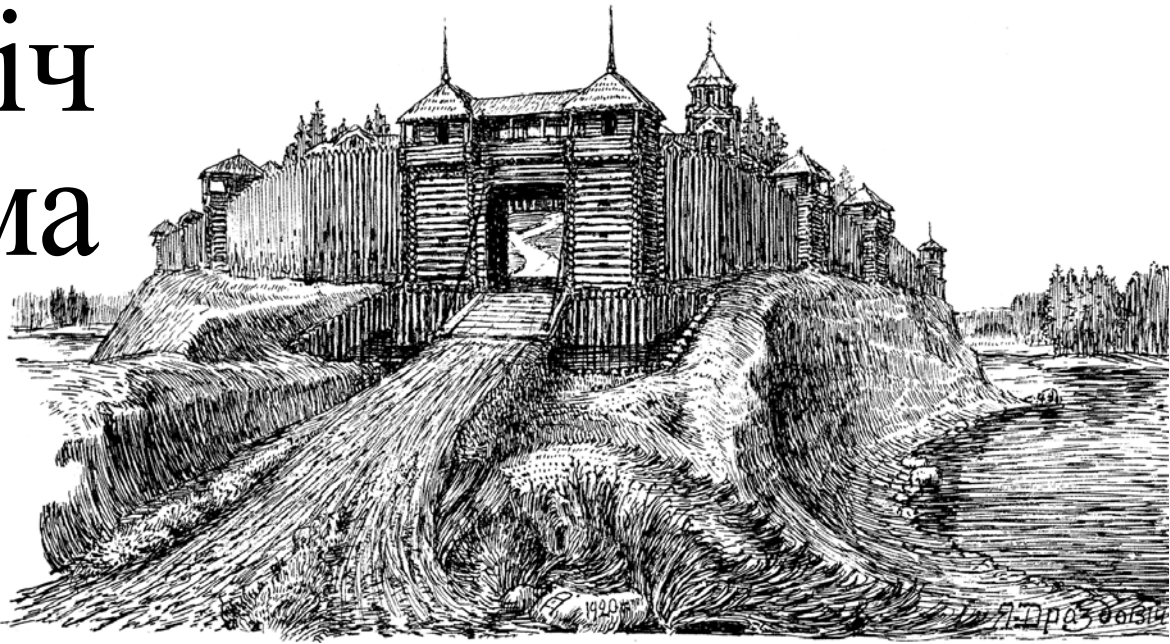
Другая гарадская брама вядомая значна менш, бо звычайныя гараджане яе ніколі не бачылі. Яе рэшткі былі выяўлены падчас раскопак Мінскага замчышча, якія праводзіліся ў 1960 годзе пад кіраўніцтвам Эдуарда Загарульскага. Па выніках адзін з удзельнікаў экспедыцыі — Юрый Драгун — стварыў макет мінскай брамы, якая складалася з дзвюх вежаў і праезду паміж імі. Рэканструкцыя хутка стала шырокавядомай дзякуючы таму, што ўжо ў 1963 годзе была апублікавана ў навукова-папулярнай кнізе Загарульскага «Старажытны Мінск». Выданне прысвячалася 900-годдзю горада і мела велізарны для свайго часу наклад у 8 700 асобнікаў, а выява брамы з дзвюма вежамі ўпрыгожвала яе вокладку. Таму не дзіва, што на працягу двух наступных дзесяцігоддзяў менавіта гэтая рэканструкцыя стала адным з сімвалаў старажытнага Мінска. Яе можна ўбачыць на старонках многіх буклетаў, альбомаў і даведнікаў, прысвечаных сталіцы.

Тое, што рэканструкцыя Драгуна-Загарульскага не адпавядае рэчаіснасці, выявілася падчас новых раскопак мінскай брамы, якія праходзілі ў 1984 — 1985 гадах пад кіраўніцтвам Георгія Штыхава ў сувязі з будаўніцтвам станцыі метро «Няміга». Адзін з археолагаў — Юрый Заяц — прапанаваў некалькі новых навукова абгрунтаваных варыянтаў рэканструкцыі знешняга выгляду гарадской брамы, якія атрымалі агульнае прызнанне сярод навукоўцаў.

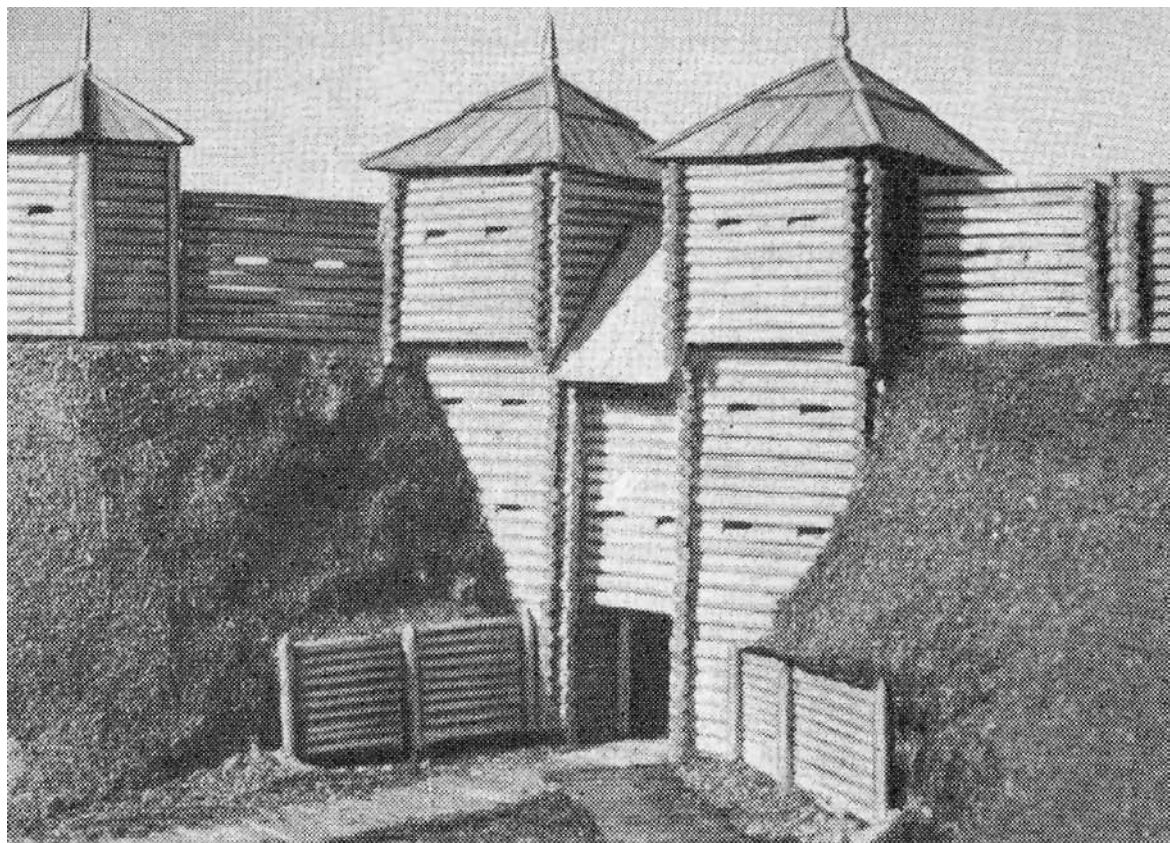
Але пры чым тут Язэп Драздовіч? Аказваецца, што ён можа мець самае непасрэднае дачыненне да мінскай брамы! Падчас свайго нядоўгага знаходжання ў Мінску ў 1919 — 1920 гадах Драздовіч працаваў у Беларускай вышэйшай жаночай школе, у літаратурна-выдавецкім

адзеле Народнага камісарыята асветы, а таксама быў мастаком-дэкаратарам у Таварыстве беларускага мастацтва. Вядома, што ў гэты час ён стварыў шэраг выдатных замалёвак цэнтра горада, якія сталі аднымі з найкаштоўнейшых гістарычных крыніц пра Мінск пачатку XX стагоддзя для некалькіх пакаленняў гісторыкаў, археолагаў і архітэктараў. Таксама ў гэты час Драздовіч плённа распрацоўваў гістарычную тэматыку і намаляваў серыю партрэтаў першых полацкіх князёў, а таксама цыкл малюнкаў, вядомы як «Тыпы гістарычнай беларускай будоўлі». Да гэтага цыкла блізкі і малюнак з назвай «Гарадзец».

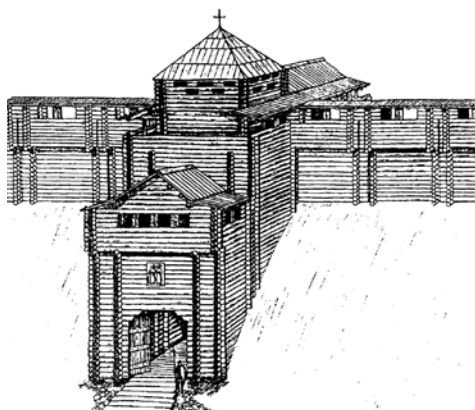
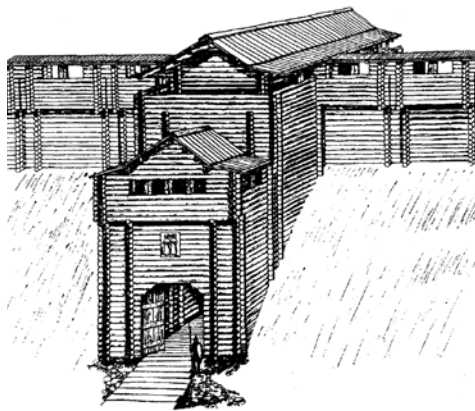
Адсюль і пачынаецца самая цікавая частка нашай гісторыі. Справа ў тым, што Гарадзец Драздовіча — гэта паселішча, размешчанае на пагорку і ўмацаванае вастраколам з шэрагам вежаў. З аднаго боку пагорак абмыае рака, а з другога знаходзіцца нізіна, не зарослая дрэвамі, магчыма, балота. На пярэднім



Язэп Драздовіч. Гарадзец, 1920 год.



Макет гарадской брамы летапіснага Мінска. Рэканструкцыя Юрыя Драгуна і Эдуарда Загарульскага пачатку 1960-х гадоў.



Варыянты рэканструкцыі мінскай брамы Юрыя Зайца па выніках раскопак 1984 — 1985 гадоў.

плане малюнка размяшчаецца брама, што складаецца з дзвюх вежаў, паміж якімі размешчаны праезд з пад'ёмным мостам і кратамі.

Выгляд намаляванага Драздовічам Гарадца і асабліва яго брамы надта нагадвае рэканструкцыю мінскай брамы, зробленую археолагамі ў пачатку 1960-х гадоў, дакладней, наадварот — рэканструкцыя пачатку 1960-х нагадвае малюнак Драздовіча. Адчуванне падабенства і нават тоеснасці Гарадца і Мінскага замчышча ўзмацняецца яшчэ і тым, што Гарадзец размешчаны

ў такіх жа тапаграфічных умовах, як і Замчышча. Мала таго, за вастраколам Гарадца бачны храм, прычым размяшчаецца ён прыкладна ў тым месцы, дзе падчас раскопак 1949 года былі выяўлены мury недабудаванага мінскага храма пачатку XII стагоддзя.

Супастаўляючы гэтыя выявы, адразу ўзнікае пытанне: а ці не скарысталіся Драгун і Загарульскі на пачатку 1960-х малюнкам 1920 года? Такая думка не выглядае неверагоднай, калі ўлічыць, што Юрый Драгун быў добрым знаўцам беларускай гістарыяграфіі і мог ведаць і пра навуковую дзейнасць Язэпа Драздовіча, і пра яго малюнку на гістарычную тэматыку.

Увогуле, цалкам верагодна, што на стваральнікаў рэканструкцыі мінскай брамы ў пачатку 1960-х гадоў маглі паўплываць і выява намаляванага Драздовічам Гарадца, і абрысы адзінаццаціпавярховікаў Барыса Рубаненкі на прывакзальнай плошчы, нават калі самі яны гэтага не ўсведамлялі. Але відавочна, што ні адно, ні другое не было для іх галоўным. Падставай для іх рэканструкцыі былі драўляныя канструкцыі, выяўленыя падчас раскопак на месцы праезду ў горад. А астатнія фактары, калі яны насамрэч існавалі і сапраўды ўсведамляліся Драгуном і Загарульскім, маглі ўспрымацца не больш як шчаслівы збег абставін.

Цікава іншае: адкуль Драздовіч мог ведаць, як праз чатыры дзесяцігоддзі археолагі ўявіць сабе браму летапіснага Мінска? Адкуль ён мог ведаць, што ў горадзе мусіў быць храм і тым больш тое, дзе ён павінен быў размяшчацца? Хай сабе ва ўяўным Гарадцы храм драўляны, а ў Мінску пачалі будаваць царкву з каменю, ды так і не дабудавалі. Хай Гарадзец абнесены простым вастраколам, а Мінск быў ўмацаваны магутным валам. Хай у Гарадцы ёсць пад'ёмны мост паміж дзвюма вежамі, а ў Мінску вежа над

брамай была адна, ды і пад'ёмнага моста тады яшчэ быць не магло.

Але ўсё ж супадзенні ўражваюць. І не проста ўражваюць, але і не знаходзяць рацыянальнага тлумачэння. А тое, што Драздовіч на малюнку пад назвай «Гарадзец» адлюстравіў сваё бачанне Мінска часоў Полацкага княства, сумненняў не выклікае. Зрэшты, першым на гэта звярнуў увагу Арсень Ліс у 1984 г. у сваёй выдатнай кнізе «Вечны вандроўнік», прысвечанай лёсу Язэпа Драздовіча. Арсень Ліс лічыў, што мастак проста не наважыўся назваць свой малюнак Мінскам, хаця маляваў менавіта яго. У выніку Арсень Ліс нават перайменаваў сам малюнак «Гарадзец», падпісаўшы яго рэпрадукцыю ў сваёй кнізе «Мінскім замкам». Але ж не варта забывацца на тое, што калі кніга пабачыла свет, яе аўтар, натуральна, добра ведаў рэканструкцыю мінскай брамы Драгуна-Загарульскага, што існавала на той момант, і, відавочна, на яе арыентаваўся.

Дык адкуль жа Язэп Драздовіч ведаў, як мог выглядаць летапісны Мінск? Ніяк! Не мог ён гэтага ведаць, бо першая навуковая праца, прысвечаная старажытнаму Мінску, была апублікавана Зміцерам Даўгялам толькі ў канцы 1920-х гадоў. Мусіць, ён і не ведаў. Гарадзец мог проста прымоўціцца Драздовічу ўва сне, таксама як яму бачыліся краявіды Месяца, Марса ды Сатурна. І гэтаксама скрупулёзна, як месяцовыя ці марсянскія краявіды, быў пасля замаляваны і гэты гарадзец, ад якога засталася толькі замчышча на берэзе Свіслачы.

А яшчэ, калі глядзіш на малюнак Гарадца, зроблены Язэпам Драздовічам у 1920 годзе, узнікае думка пра тое, што ніхто не можа прадбачыць, як паўплываюць яго ўчынкi і нават думкі ды леуцэнні на будучыню, у тым ліку і на будучыню цэлага мегаполіса.





## Паралелі

# Літаратурная разведка паведамляе...

Навошта еўрапейскаму выдаўцу напярэдадні самых значных кніжных кірмашоў наведвацца ў найбуйнейшыя міжнародныя выдавецтвы? Чаму праца літаратурных агентаў сёння становіцца ўсё менш запатрабаванай? Як наладзіць супрацоўніцтва з кніжнымі «разведчыкамі» за мяжой і атрымаць інфармацыю пра магчымасць набыцця ліцэнзій для перакладу? Адказы на гэтыя пытанні мы пачулі падчас чарговага семінара ў межах праекта Інстытута імя Гётэ ў Мінску «Павышэнне кваліфікацыі спецыялістаў выдавецкай справы». Тэма сустрэчы была вызначана наступным чынам: «Адкрыць кнігі: праца ў рэдакцыйным аддзеле нямецкага ўніверсальнага выдавецтва». У якасці рэферэнта была запрошана спадарыня Катрын Лідтке, рэдактар аднаго з самых вядомых гамбургскіх выдавецтваў — «Хофман унд Кампэ Ферлаг» (Германія).

### УСЕ — У НЬЮ-ЁРК!

Напярэдадні найбуйнейшых кніжных выставак міжнародныя выдавецтвы ў Лондане, Нью-Ёрку становяцца сапраўдным месцам паломніцтва еўрапейскіх выдаўцоў. Падрыхтаваць глебу для падпісання дамоў, набыцця ліцэнзій падчас самой выстаўкі — надзвычай разумны крок. Спідарыня Катрын распавядае:

— Мае сэнс, канечне, перад Франкфурцкай выстаўкай, перад Лонданскай выстаўкай наведваць выдавецтвы ў тым горадзе, дзе яны праходзяць. Так мы будзем падрыхтаваныя да выстаўкі, будзем мець усю інфармацыю пра кнігі, якія нас цікавяць. Але арганізаваць такую сустрэчу

надзвычай складана, бо перад выстаўкай у Франкфурце рэдактары самых розных выдавецтваў масава едуць у Нью-Ёрк, а тамтэйшым супрацоўнікам трэба займацца і іншымі справамі, а не толькі прымаць у сябе прадстаўнікоў еўрапейскіх выдавецтваў, якія да іх у гасці прыехалі.

Праграма Франкфурцкай кніжнай выстаўкі скіравана хутчэй на дзелавое супрацоўніцтва ў кніжнай галіне, тут у асноўным прадаюцца і набываюцца ліцэнзій на выданне і пераклад твораў. У той час як кірмаш у Лейпцыгу не такі буйны, ён разлічаны хутчэй на наведвальнікаў, і ў цэнтры ўвагі апынаюцца імпрэзы, прадстаўленне новых

кніг. У Лейпцыгу прэзентуецца шмат праектаў з Усходняй Еўропы. Там вельмі шырокая праграма, прысутнічаюць аўтары. А паколькі ў нашым выдавецтве пабачыла свет аўтабіяграфія вядомага палітыка Міхаіла Гарбачова «Усяму свой час. Маё жыццё», то вясной гэтага года мы туды запрасілі самога шанюўнага аўтара. Гэта быў вялікі поспех. Да царквы, дзе ён выступаў, ужо за тры гадзіны да пачатку мерапрыемства людзі занялі чаргу, чарга была вялікая — праз палову Лейпцыга. На жаль, давялося дзверы царквы зачыніць, паколькі яна і так напоўнілася, і нават не ўсё ахвочыя змаглі трапіць на прэзентацыю. Гэта было мерапрыемства, пра якое напісалі многія газеты.

### НЕ ПРАПУСЦІЦЬ

Натуральна, выдаўцу, які працуе з перакладной літаратурай, важна адсочваць не толькі агульную сітуацыю на кніжным рынку замежных краін, але і ўвесь час быць у курсе навінак, а таксама мець інфармацыю пра кнігі, якія толькі рыхтуюцца да выхаду. Такую інфармацыю могуць прадставіць спецыяльныя супрацоўнікі — літаратурныя «разведчыкі». Да прыкладу, выдавецтва «Хофман унд Кампэ Ферлаг» мае сваіх разведчыкаў у Парыжы, Лондане і Нью-Ёрку. Спідарыня Катрын распавядае:

— Як правіла, літаратурныя разведчыкі, якія працуюць на замежных выдавецтвы, маюць сваё рабочае месца і самі сабе

яго ўладкоўваюць. Адзін раз на тыдзень яны дасылаюць нам справаздачу. Разведчыца з Парыжа працуе толькі для нашага выдавецтва, а нашы супрацоўнікі ў Лондане і Нью-Ёрку знаходзяць кнігі не толькі для нас. Натуральна, яны могуць працаваць толькі з адным выдавецтвам з Германіі, бо ў іншым выпадку будуць ствараць штучную канкурэнцыю на рынку ліцэнзій. Але вельмі часта яны паралельна прадстаўляюць свае справаздачы выдавецтвам Польшчы, Бразіліі, іншых краін. Кожны з такіх разведчыкаў працуе з вялікай колькасцю выдаўцоў, таму што толькі так можна дастаткова зарабляць сабе на жыццё. Справаздачы яны пішуць на англійскай мове і рассылаюць іх ва ўсе выдавецтвы, з якімі разведчыкі заключылі дамову. Разведчыкі таксама арганізуюць сустрэчы на кніжных выстаўках, дамаўляюцца пра сустрэчы ў розных выдавецтвах, перад выстаўкамі яны ладзяць для нас перамовы ў кожнай краіне.

Праца з нашай разведчыцай у Парыжы арганізавана крыху па-іншаму. Яна працуе толькі з намі, таму яе справаздачы больш адпавядаюць профілю нашага выдавецтва. Яна нават не робіць уласна справаздачу, а проста тэлефануе і распавядае, калі знайшла нешта цікавае. Ці піша па электроннай пошце пра нейкі праект, які лічыць вартым увагі. Больш агульна арганізавана праца з разведчыкамі з Англіі і Амерыкі, таму што яны дасылаюць свае справаздачы розным выдавецтвам, у якіх могуць быць розныя праграмы. Таму ў іх справаздачах сустракаецца шмат назваў, якія для нас, да прыкладу, зусім не цікавыя. Але задача разведчыка ў тым, каб знайсці патрэбныя кнігі. І самы вялікі жах для яго — прапусціць патрэбнае выданне. Таму разведчыкі больш схільныя да таго, каб прыгадаць лішнюю кнігу, чым не звярнуць увагу на нейкае выданне, якое можа быць патэнцыяльна

цікавым. Часам, канечне, гэта крыху раздражняе.

### АГЕНТЫ: ПРАБЛЕМЫ ІСНАВАННЯ

Самі выдаўцы, рэдактары маюць надзвычай мала часу на пошук новых аўтараў, тэм. А літаратурныя агенты па сутнасці і акцэнтуюць на гэтым увагу: сканіруюць газеты, праглядаюць папулярныя публікацыі ў інтэрнэце, шукаюць аўтараў і прапануюць рукапісы ў выдавецтвы. Натуральна, за большы ганарар. Гэта моцна зле выдаўца. Але, як апынаецца, і ў агентаў жыццё не такое простае.

— Літаратурным агентам становіцца ўсё складаней працаваць, — падкрэслівае Катрын Лідтке. — Таму што ўсё часцей многія выдавецтвы, як англійскія, так і амерыканскія, прапануюць свае кнігі адразу ў еўрапейскія выдавецтвы, без пасрэднага аўтара. Людзі, якія працуюць у аддзелах продажаў і ліцэнзій англійскіх і амерыканскіх выдавецтваў, звязваюцца з намі рэдактарамі, і прапануюць набыць у іх правы. Ёсць выдаўцы, якія ўвогуле не жадаюць працаваць з агентамі і разведчыкамі, а імкнуцца напрамую кантактаваць з буйнымі еўрапейскімі выдавецтвамі. Напрыклад, бываюць такія абсурдныя сітуацыі, калі мне даводзіцца дасылаць нашаму разведчыку ў Нью-Ёрк кнігі, якія я атрымліваю ад амерыканскіх выдавецтваў, а яму яны не былі прадстаўлены.

Натуральна, агенцтвы самі могуць звяртацца да аўтараў і прапануюць набыць правы на выданне кнігі. І, на шчасце, яшчэ ёсць аўтары, у якіх пакуль няма агентаў, яны працуюць адразу з выдавецтвамі. Асабліва калі гаворка ідзе пра падрыхтоўку адразу некалькіх кніг. Натуральна, у такім выпадку агент не патрэбен.

**Марына ВЕСЯЛУХА,**  
фота прадстаўлена  
Інстытутам імя Гётэ ў Мінску



Катрын Лідтке распавядае пра адметнасці працы рэдактара нямецкага выдавецтва.

# Грузінскае каханне беларускага паэта

Анастасія ГРЫШЧУК

Вось гісторыя, вартая экранізацыі: у сibirскай ссыльцы сустракаюцца беларускі пісьменнік і грузінская актрыса, каханне дапамагае ім перажыць цяжкія гады выгнання і ўрэшце пара вяртаецца на радзіму пісьменніка.

Інстытут культуры Беларусі пачынае цыкл літаратурных чытанняў, накіраваных на вяртанне забытых імёнаў беларускай культуры. Першая імпрэза ў межах праекта прысвечаная незвычайнай сямейнай пары — пісьменніку Алесю Пальчэўскаму і актрысе Тамары Цулуکیدзе.

Алесь Пальчэўскі нарадзіўся 16 студзеня 1905 года ў вёсцы Прусінава на Уздзеншчыне. Там жа прайшлі яго дзяцінства і юнацтва. У аўтабіяграфічным апавяданні «Сцежкі» ён узгадвае тыя часы: «Сям'я наша была з дзевяці чалавек: мама, тата, Марыля, Іван, Юзік,

Уладзік, Вольга і я. Старэйшая сястра Ганна была ўжо замужам». Зразумела, што сялянская сям'я, у якой гадалася шасцёра дзяцей, жыла бедна. Тым не менш бацькі паклапаціліся пра тое, каб хлопцы атрымалі адукацыю. Дзяўчатам пашанцавала меней.

Алесь Пальчэўскі вучыўся на рабфаку БДУ, потым — на літаратурна-лінгвістычным аддзяленні той жа ўстановы. Навучанне скончыў у 1931 годзе і ўжо праз пяць гадоў — рэпрэсіраваны. Следства цягнулася амаль год. У «тым самым» 1937-м вынесены прысуд: восем гадоў у Ніжагародскай вобласці. Але гэта быў першы ўдар. І не самы моцны. Ад пісьменніка адварнулася жонка. Яна афіцыйна адмовілася ад яго, хуценька выйшла замуж за іншага і, што горш за ўсё, перапісала на чужога, па сутнасці, чалавека адзінага іх з Пальчэўскім сына. Колькі намаганняў ні прыкладаў Алесь Восіпавіч,

вярнуць цёплыя адносіны з сынам не атрымалася.

У 1946 годзе Алесь Пальчэўскі вярнуўся ў Беларусь. А ў 1949-м — зноў высылка, у Краснаярскі край. І трэба ж было такому здарыцца, што менавіта там ён напаткаў сваё шчасце — пазнаёміўся з жанчынай, якая заставалася з ім да самага канца і праводзіла ў апошні шлях.

Тамара Цулуکیدзе — заслужаная артыстка Грузінскай ССР, празаік, драматург, крытык, перакладчык. Як «жонка ворага народа» (яе муж, вядомы рэжысёр А. Ахметэлі, быў расстраляны) з 1937 па 1946 год знаходзілася ў турмах, лагерах, на лесапавале, на земляных работах, працавала санітаркай, медсястрой. Адзінага яе сына выхоўвалі сваякі. Магчымасць убачыць роднае дзіця з'явілася толькі тады, калі хлопчыку споўнілася 16 гадоў. Але па дарозе да маці ён патрапіў пад колы трамвая і загінуў. Нават у трагедыях лёсу Алесь Пальчэўскі і Тамара Цулуکیدзе падобныя.

Значнасць распачатага Інбелкультам праекта падкрэслівае той факт, што ў яго стварэнні бралі ўдзел Міністэрства культуры РБ і Пасольства Грузіі ў РБ. Сярод выступоўцаў былі рэктар інстытута Іван Крук, Першы сакратар Пасольства Рэспублікі Грузія ў Рэспубліцы Беларусь Анзор Меладзе, дырэктар уздзенскай гімназіі Зінаіда Жукоўская, пісьменнік Уладзімір Ліпскі, заслужаны артыст БССР Віктар Скоробагагаў. Да таго ж, пачалася імпрэза выступленнем Веранікі Прадзед, адной з лепшых нашых цымбалістак.

Пачатак добры. Галоўнае, каб праект па вяртанні забытых імёнаў не абмежаваўся аднымі толькі ўспамінамі. Так, абмяркоўвалася магчымасць выдання сумеснай кнігі Алеся Пальчэўскага і Тамары Цулуکیدзе ў серыі «Беларускі кнігазбор», але нічога пэўнага пакуль сказаць нельга.

Тым не менш Іван Крук паабяцаў арганізаваць наступную сустрэчу ўжо ў гэтым годзе.



# Знакомые лица

Анастасия ГРИЩУК

Не совру, если скажу, что детские стихи Сергея Михалкова были очень популярны в советское время. Дело даже не в тиражах, а в любви читателя. Имя дяди Стёпы стало нарицательным — вот самый верный индикатор.

Не забывают Сергея Владимировича и сегодня. Книжки его выходят с завидным постоянством в разных издательствах. В одном только «Харвесте» в прошлом году были выпущены три издания, и каждое — в особой серии: «Знакомые лица», «Про непослушных малышей» и «Азбука».

«Знакомые лица» стали ещё одним шагом в проекте студии «Союзмультфильм». Проект уникальный: впервые легендарные мультфильмы обрели книжную жизнь, в которой привычные иллюстрации заменила раскадровка анимационной ленты. В этой серии уже вышла сказка



«Аленький цветочек», история про Лвёнку и Черепаху. Теперь же «реинкарнацию» пережили мультфильмы «Знакомые лица», «Миллионер» и «Сорока-наушница», поставленные по одноимённым басням Сергея Михалкова. Так, литературные произведения, пережив испытание экраном, вернулись «на страницы своя». Вообще, басни неплохие. Талант не спрячешь, это верно. Однако сегодня они выглядят неоднозначно. Скажем, история про Бульдога, которому богатая старушка оставила в наследство миллионы («Миллионер»), выглядит поучительно, если вывести следующую мораль: «Настоящее богатство — не в деньгах»,



или «Деньги — лучшее испытание характера», или «Не знавайтесь, состоятельные господа!» Но стоит только вспомнить, как хахли в СССР «прогнивший капиталистический мир Запада», — очарование басни начинает рушиться. И вот мы видим не желание писателя предостеречь человека от происков Мамоны, но его праведный гнев в адрес «этих капиталистов». Да и действие разворачивается где-то за границей. Если же принять во внимание тонкие намёки в виде «Пятой авеню», авто марки «Кадиллак» и сами кадры из мультфильма, очевидным становится выпад против США.

В «Знакомых лицах» речь уже не идёт о врагах внешних. Здесь призывают бороться с внутренней гнилью общества. Под безобидной маской кота, полубившего колбасы и паштеты и отрекшегося от старых добрых мышей, скрывается расхититель государственного имущества. В довольно грубой форме Сергей Михалков «поднимает забрало»:

*Когда бы у меня  
читатели спросили,  
О чём завёл я в этой басне речь,  
Я им ответил бы,  
что данный кот Василий  
Жрал то, что должен был  
стеречь!*

Крылов со своим Васьюкой, который слушает да ест, ни в какое сравнение не идёт.

Логичным завершением книжицы в таком свете становится басня про «Сороку-наушницу», которая повествует нам о буднях стукача. В комплексе получаем довольно точную картину минувших дней. Если для детей, во всяком случае, лет до 12, эта книга может оказаться грубоватой

и даже страшной, то я бы не откасалась от неё для пополнения коллекции неординарных изданий. Лег через 50 книга станет раритетом, однозначно.

Совсем другой Сергей Михалков предстаёт перед нами в книге «Про непослушных малышей». За таким названием, казалось бы, может скрываться завуалированная история про жертв репрессий — ан нет! Всё чисто, чинно, благородно. Ещё бы — книга вышла в серии «Библиотека детского сада». Здесь собраны стихи про непослушных детёнышей — как человеческого, так и звериного рода: про девочку, которая плохо кушала; про норовистого лягушонка, сбежавшего из дома; про барашков, которые не хоте-



ли уступить друг другу дорогу на узком мостике, и в результате их постигла судьба Джека и Роуз... Истории увлекательные и поучительные. Венчают педагогический хорал бессмертные стихи про дядю Стёпу. Каким образом он попал в дурную компанию сорванцов — неясно. Но я была рада его встретить.

Самым-самым маленьким адресована «Азбука» с иллюстрациями В. Чижикова. Сначала малышу предлагают выучить алфавит в «Лесной академии» (написана по мотивам старинной детской песенки, как утверждает автор) вместе с муравьями, кузнечиками и прочими букашками. А потом перед ним разворачивается настоящая трагедия: «с печки азбука свалилась!» Воображение художника Чижикова поместило в историю двух мальчиков, один из которых почему-то напоминает Гарри Поттера. Посмотрите. Сами увидите.

Кстати, «Азбука» издана к 100-летию Сергея Михалкова.

# Большое собрание намёков

Анастасия ГРИЩУК

«Я благословляю сказки, надеюсь, и вы тоже, за то, что они хоть как-то скрашивают наш будничный мир!» Так говорил Чарльз Диккенс. То же могу сказать и я. И если вы с нами согласны, то не сможете пройти мимо книги сказок.

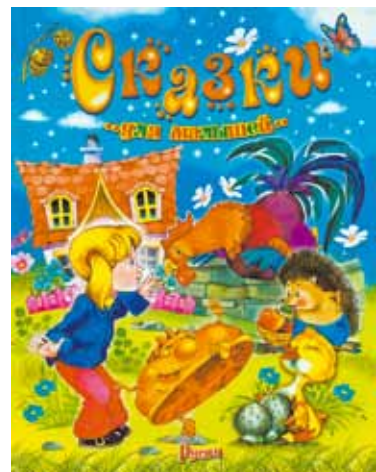
Правда, книга, о которой я вам расскажу, адресована самым маленьким читателям. Но не стоит отчаиваться! Ведь, если верить Клайву Льюису, каждый когда-нибудь дорастёт до такого дня, когда вновь начнёт читать сказки.

«Сказки для малышей» — это одно из тех милых сердцу изданий, которые хочется поставить на свою полку. Здесь собрано 17 народных сказок и произведения 11 авторов. Последних стоит перечислить: Александр Пушкин, Константин Ушинский, Сергей Михалков, Елена Агинская, Михаил Плячковский, Владимир Степанов, Татьяна Комзалова, Евгений Пермяк, Екатерина Серова, Борис Житков и Екатерина Карганова. Два столетия русской авторской сказки под одной обложкой. И у каждого сказочника — особый стиль, слог, жанр.

С Пушкиным всё ясно без лишних слов. Скажем только, что в книгу вошла его «Сказка о золотом петушке». Константин Ушинский как самый что ни на есть неистовый педагог прививает детям любовь к животным — посредством рассказов, герои которых — кот Васка, лошади, козлята, коровки и прочие. Сергей Михалков, как всегда, наблюдателен и аллегоричен. Елена Агинская рассказывает действительно «Весёлые истории». Порой не очень-то и детские. Судите сами:

*Енот под ёлочкой в тени  
До выходных считает дни:  
«Среда... четверг... суббота...  
Эх, сбился я со счёта!»*

Михаил Плячковский предлагает учиться уму-разуму вместе с утёнком Крячиком. Владимира Степанова отличает художественная обработка народных сказок. Его произведения можно было бы называть фанфиками или, что не так обидно, ремейками. Писатель использует классические, старинные сюжеты, перекраивая их на свой манер. При



этом действующими лицами оказываются всем известные, культовые для русской традиции герои — Баба-Яга и Иван-царевич, Василиса и Змей Горыныч, Соловей-разбойник и Кощей Бессмертный. Даже Лихо Одноглазое.

А вот сказки Татьяны Комзаловой новогодние, и в этом собрании смотрятся особенно, более сказочно. Их бы не сейчас читать, а спустя полгода, в канун Рождества или в Новогоднюю ночь.

Евгений Пермяк явно симпатизирует хулиганам и непоседам. В стихах Екатерины Серовой — трогательное внимание и забота о природе. Борис Житков литературен в самом лучшем смысле слова, а Екатерина Карганова занимательно пишет о приключениях зверушек.

Не меньшее разнообразие представлено в разделе народных сказок. Что удивительно (и приятно), вы не найдёте стандартного набора «репка-колобок-теремок». На этот раз составители подобрали сказки менее растиражированные — и более остроумные, живые. Некоторые из них — например, историю о ленивых стариках — можно было бы включать и в пособия для новобранцев. Доходчивее любой лекции.

Как говорится, сказка ложь, да в ней намёк.

А если серьёзно, каждому взрослому человеку следовало бы хотя бы раз в год перечитывать сказки. Ведь это то же самое, что «дома бываешь часцей, каб не страціць святое штосьці». Это «Вечное возвращение», как сказал бы тот самый Фридрих Ницше. И, в конце концов, это просто приятно.

# Они спасут мир

Философ Вячеслав Стёпин поделил в своё время цивилизации на традиционные и техногенные. Строго говоря, не он первый, не он последний, но не в том суть. Важно другое: традиционная цивилизация, в основе которой — гармония с природой и принцип невмешательства, вряд ли сможет существовать в чистом виде. А техногенная, идолы которой — прогресс и наука, — тупиковая ветвь. Спасение — в синтезе. А будущее за людьми, для которых одинаково важны и мир науки, и окружающий мир. Человек, который будет внимателен не только к винтикам и болтикам, но и к беззащитным букашкам под своими ногами, представляется сегодня идеальным человеком. И этот идеальный человек уже существует. Правда, пока он, может быть, ходит в школу, но не успеет мы глазом моргнуть, как он вырастет. И дело будет за ним.

К чему эти высокие материи? К тому, что было бы неплохо развивать в детях любовь и к тому, и к другому, воспитать человека, способного жить и в традиционной, и в техногенной цивилизации. Что нам поможет? Ответ очевиден.

Мир устройств и механизмов раскрывает научно-познавательное издание «Как это работает». В книге объясняется устройство и принцип работы 250 различных устройств, среди которых можно найти компьютер, кран, самолёт, пианино, кофеварку, фен, воздушного змея, доильный аппарат, интернет, радар, банкомат и даже — страшно подумать — блокировочный тест на алкоголь (знания на вырост, так сказать). Вообще, все термины



классифицируются по разделам: «Дом», «Город», «Досуг» и «Транспортные средства». Имеется алфавитный указатель. И огромное количество подробных и полезных иллюстраций.

Сторону природы представляет другое красочное и не менее познавательное издание — «Легенды и чудеса океана». Зоны жизни в океане, легенды морских глубин, водные обитатели, их миграции и жизненные циклы, берега и скалы, сокровища океана, рифы и эстуарии — всё здесь. Но особое внимание уделяется хищникам (отрицательные персонажи привлекательны в любой литературе, даже научной). И в первую очередь акулам. Очень важно, что в отдельном разделе поясняется, почему океан находится в опасности и что нужно сделать для его спасения.

Владимир ГОРЫНЬ

**ХАРВЕСТ HARVEST**

Издательство «Харвест» — динамично развивающаяся компания, основана в 1991 году и открыта для сотрудничества со всеми желающими.

Издательство «Харвест» выпускает **КНИГИ** всех жанров и направлений, которые распространяются как на территории Республики Беларусь, так и далеко за ее пределами. Это — книги **для детей, художественная литература, деловая литература, издания для досуга**, научно-популярные издания, **энциклопедии**, словари и многое другое. Кроме того, ООО «Харвест» **осуществляет оптовую торговлю книгами.**

220013, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Кульман 1/3, ком. 42.  
Тел./факс: (017) 331-35-49, тел. 209-80-53  
E-mail: harvest\_torg@tut.by  
harvest08@mail.ru  
natalipoljko@rambler.ru



# Уявілі? Малюйце!

Святлана БЕРАСЦЕНЬ,  
фота аўтара

«Ад самых маленькіх да трыццацігадовых: усе яны для мяне дзеці», — усміхаецца Святлана, распавядаючы пра сваіх выхаванцаў. Хутка будзе 20 гадоў, як яна кіруе студыяй выхаванцаў мастацтва ў Палацы культуры Мазырскага нафтаперапрацоўчага завода. Розныя дарогі накіраваныя ў Мазыры, нехта скончыўшы школу, паехаў з роднага горада. Большасць абрала справу, найпрост не звязаную з творчасцю, а хтосьці атрымаў у Мінску спецыяльнасць мастака-паліграфіста, вучыцца на архітэктара... Ды незалежна ад выбару прафесіі, ад цяперашняга месца жыхарства «творчыя дзеці» Святланы Купрыянавай, пасталелыя самастойныя людзі, звязаны адной дарогай: той, што вядзе ў студыю. Сюды яны і тэлефануюць, і заходзяць, калі наведваюцца ў Мазыр да бацькоў; тут для іх заўсёды знойдуцца вольныя мальберт і фарбы.

Пашанцавала студыйцам з настаўніцай. Гэта няцяжка зразумець, калі ведаеш і яе, і тое, як яна працуе з юнымі мастакамі. Тонкі псіхалаг-педагог, таленавіты творца, чалавек з усхваляваным успрымманнем навакольнага свету, свежым і мудрым поглядам на жыццё... Яе ўрокі фарміруюць у дзецях самастойнасць мыслення, падтрымліваюць свабоду выказвання, развіваюць дапытлівасць і творчую фантазію, вучаць абагульняць і адначасова зважаць на дэталі.

Чатырнаццаць гадоў таму Міхаіл Фінберг завітаў з аркестрам у свой родны Мазыр. Звярнуў увагу на выстаўку дзіцячага малюнка ў фае Палаца культуры нафтаперапрацоўчага завода. Уражаны маэстра запрасіў кіраўніка юных мастакоў паўдзельнічаць у пятым фестывалі «Музы Нясвіжа». Так нарадзілася традыцыя, і эмацыянальныя творы мазырскіх дзяцей цяпер неадменныя спадарожнікі нясвіжскіх імпрэз аркестра. Прычым да кожнага фестывалю студыйцы сур'ёзна рыхтуюцца, каб вобразны лад іх новай тэматычнай выстаўкі перагукаўся са зместам класічных музычных праграм. Святлана вышуквае гістарычную і мемуарную літаратуру, скіроўвае ўяўленне дзяцей да патрэбнай тэмы. Калісьці распавядала ім пра маладосць і сяброўства Янкі Купалы ды Якуба Коласа; пра Міхала Клеафаса Агінскага і яго «Паўночныя Афіны» ў Залесі; пра трагічны лёс Шапэна; знаходзіла звесткі пра фатальнае каханне Антонія Вівальды. Вынікам — лепшыя работы вучняў, адметныя глыбінёй, нестандартнасцю задумкі, арыгінальнасцю кампазіцыі... Сёлага настройвала юных мастакоў на тэму «Беларусь — цэнтр Еўропы», і яны падзяліліся з гледачамі радасным, святочным успрымманнем сваёй краіны. Дарэчы, малюнкi выхаванцаў С. Купрыянавай два гады запяр удзельнічалі ў міжнародным конкурсе жывапісу і графікі «На сваёй зямлі», адзначаліся ўзнагародамі.

Яе студыя — не артадаксальная мастацкая школа. Святлана Купрыянава не выстаўляе ў аўдыторыі вазачку ці кубак і не патрабуе маляваць з натуры канкрэтны прадмет. Не ўмешваецца ў недасканалую выяву, не «папраўляе» алоўкам ці пэндзлем, а проста гутарыць, задае пытанні, раіць, падказвае. Звяртаецца да дзіцячага ўяўлення і прапаноўвае адлюстраваць пэўны настрой, перажыванне, уласны жыццёвы ці далёкі гістарычны эпізод: «Паспрабуем намалюваць маркату, а потым давайце намалюем шчасце». Вось так: уявім — і намалюем!



Даша Дубрава, 17 гадоў  
«Беларусь — цэнтр Еўропы» (змяшаная тэхніка).



Сева Паляжакін, 13 гадоў  
«На сутыку стагоддзяў» (гуаш).

Міністэрства культуры Рэспублікі Беларусь  
Установа адукацыі  
«Беларуская дзяржаўная акадэмія музыкі»  
аб'яўляе прыём на 2013 год

## Для атрымання вышэйшай адукацыі

На дзённую форму навучання па наступных спецыяльнасцях і напрамках спецыяльнасцей:

- музыказнаўства (гісторыя і тэорыя музыкі, гісторыя і тэорыя беларускай музыкі, этнамузыкалогія);
- кампазіцыя;
- фартэпіяна;
- струнныя смычковыя інструменты (скрыпка, альт, віяланчэль, кантрабас);
- арфа;
- духавыя інструменты (флейта, габой, кларнет, фэгот, саксафон, валторна, туба, трамбон, труба, барытон);
- ударныя інструменты;
- баян-акардэон;
- струнныя народныя шчыпкова-ударныя інструменты (гітара, цымбалы, балалайка, домра);
- спевы (акадэмічныя спевы);
- дырыжыраванне (акадэмічны хор);
- харэаграфічнае мастацтва (гісторыя і тэорыя, рэжысура, педагогіка).

Поўная інфармацыя аб уступных выпрабаваннях у 2013 годзе размешчана на сайце Беларускай дзяржаўнай акадэміі музыкі: [www.bgam.edu.by](http://www.bgam.edu.by).

Тэлефон прыёмнай камісіі: 328-59-60.

## У магістратуру на бюджэтнай аснове на дзённую форму навучання па спецыяльнасці 1-16 80 01 «Музычнае мастацтва».

Асобы, якія паступаюць у магістратуру, падаюць заяву на імя рэктара Акадэміі.

Да заявы дадаюцца наступныя дакументы:

- копія дыплама аб вышэйшай адукацыі;
- копія дадатку да дыплама аб вышэйшай адукацыі;
- тры фотакарткі 3×4;
- выписка з пратакола пасяджэння савета факультэта для асоб, якія рэкамендаваны для паступлення ў магістратуру ў год заканчэння вышэйшай адукацыі;
- медыцынская даведка па адпаведнай форме;
- спіс і копіі навуковых апублікаваных прац (пры наяўнасці);
- копіі дыпламаў лаўрэатаў ці дыпламантаў рэспубліканскіх конкурсаў навуковых прац (пры наяўнасці);
- копіі дыпламаў лаўрэатаў ці дыпламантаў выканаўчых конкурсаў (пры наяўнасці);
- выписка з працоўнай кніжкі (для працуючых);
- рэферат па абранай спецыяльнасці з рэцэнзіяй;
- копія пашпарта;
- пашпарт прад'яўляецца асабіста.

Паступаючыя здаюць уступныя экзамены па спецыяльнасці: тэорыя і гісторыя музыкі (выкананне сольнай праграмы; сачыненне; дырыжыраванне) і абарона рэферата.

Прыём дакументаў праводзіцца 27, 28 чэрвеня, 1, 2, 4 і 5 ліпеня 2013 года з 10.00 да 16.00.

Уступныя экзамены — 8 і 9 ліпеня 2013 года.

Даведкі па адрасе:

г. Мінск, вул. Інтэрнацыянальная, 30, каб. № 122,  
тэл. 327-11-03; 226-11-76.

## У аспірантуру за кошт сродкаў рэспубліканскага бюджэту па спецыяльнасцях:

- 17.00.02 «Музычнае мастацтва» на дзённую і завочную форму навучання;
- 13.00.08 «Тэорыя і методыка прафесійнай адукацыі» на дзённую форму навучання.

Колькасць месцаў па спецыяльнасці 17.00.02 «Музычнае мастацтва» на дзённую форму навучання — 4, на завочную — 1;

па спецыяльнасці 13.00.08 «Тэорыя і методыка прафесійнай адукацыі» на дзённую форму навучання — 1.

Паступаючыя здаюць уступныя экзамены па спецыяльнасці.

Асобы, якія паступаюць у аспірантуру, падаюць наступныя дакументы:

- заяву на імя рэктара Акадэміі;
- асабісты лісток па ўліку кадраў, аўтабіяграфію і тры фотакарткі 3×4;
- копію дыплама аб вышэйшай адукацыі;
- выписку з залікова-экзаменацыйнай ведамасці;
- копія дыплама магістра з выпискай з залікова-экзаменацыйнай ведамасці;
- выписку з працоўнай кніжкі (пры наяўнасці);
- медыцынскую даведку па адпаведнай форме;
- спіс і копіі навуковых апублікаваных прац (пры наяўнасці);
- копію пасведчання аб здачы кандыдацкіх экзаменаў;
- рэкамендацыю савета Акадэміі (факультэта) для асоб, якія закончылі Акадэмію ў б. г.;
- навуковы рэферат па спецыяльнасці;
- пашпарт, дыплом аб вышэйшай адукацыі прад'яўляюцца асабіста.

Прыём дакументаў праводзіцца з 2 па 25 верасня 2013 года.

Уступныя экзамены — з 1 кастрычніка 2013 года.

## У дактарантуру за кошт сродкаў рэспубліканскага бюджэту па спецыяльнасці 17.00.02 «Музычнае мастацтва» на дзённую форму навучання — 1 месца.

Прыём дакументаў праводзіцца з 2 па 25 верасня 2013 года.

Даведкі па адрасе:

г. Мінск, вул. Інтэрнацыянальная, 30, каб. № 122,  
тэл. 226-11-76.

## Установа адукацыі «Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт культуры і мастацтваў» аб'яўляе прыём у аспірантуру і дактарантуру на 2013 год па наступных спецыяльнасцях:

Спецыяльнасць	Аспірантура*			Дактарантура*
	Дзённая форма навучання	Завочная форма навучання	Суіскальніцтва	Суіскальніцтва
<b>Педагагічныя навукі</b>				
05.25.03 — Бібліязнаўства, бібліяграфічнаўства і кнігазнаўства	—	—	2	—
13.00.05 — Тэорыя, методыка і арганізацыя сацыяльна-культурнай дзейнасці	3	1	—	—
<b>Мастацтвазнаўства</b>				
17.00.09 — Тэорыя і гісторыя мастацтваў	2	5	1	—
<b>Культуралогія</b>				
24.00.01 — Тэорыя і гісторыя культуры	4	1	3	2
24.00.03 — Музеязнаўства, кансервацыя і рэстаўрацыя гісторыка-культурных аб'ектаў	—	3	1	—

\* вызначана колькасць месцаў для навучання за кошт сродкаў рэспубліканскага бюджэту

Прыём асоб для атрымання паслявузаўскай адукацыі ажыццяўляецца ў адпаведнасці з Палажэннем аб падрыхтоўцы навуковых работнікаў вышэйшай кваліфікацыі ў Рэспубліцы Беларусь (Указ Прэзідэнта Рэспублікі Беларусь № 561 ад 01.12.2011г.).

Прыём дакументаў у аспірантуру з 1 жніўня па 30 верасня 2013 г.

Па пытаннях паступлення ў аспірантуру звяртацца:

220007, г. Мінск, вул. Рабкораўская, 17, пакой 225.

Тэл. 222-83-79.





